

# 大洋報

The Chinese Times  
Established in 1907,  
Published every day except Sunday  
& Holidays by The Chinese Press  
in Canada Publishers Limited  
1 East Pender Street  
Vancouver, B.C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941  
685-8612

義氣團結  
忠誠救國  
義俠除奸



圖：美國總統卡特(左)與蘇聯總理勃列日涅夫(右)在莫斯科會晤後握手。

## 美蘇簽署戰略限武 卡特布列茲尼夫擁抱又吻頰 號稱限武實則變相提高核武

【本報綜合維也納電】美國總統卡特與蘇聯總理勃列日涅夫在莫斯科會晤後，簽署了限制戰略武器(SALT II)的條約。此為目前為止唯一的美蘇雙方限制對方核子武器的條約。

卡特總統讚揚此一條約為和平的勝利成功，但約中並未限制核武，而且可減少核武，蘇美將從走上改善關係之路，對於整個世界的國際氣候均有良好影響。

卡特總統致詞稱：「我們不可不承認或危言聳聽的謬誤。此間發言將恐將遭到美國參議院彈劾。」「限武」是對美蘇雙方勇氣與創造力的考驗。吾人若能控制毀滅的武力，就更不能掌握命運。或保存未來，但願本條約使全球任何一個國家一切一類均將免除受到核武的威脅。



圖：美國最新式的「閃電」核子彈道火箭。

### 著名諸星泰斗卜台 抵北京拍中國之路

【本報訊】由全球的美國諸星泰斗卜台(Bob Hope)，飛抵北京訪問，將在中國拍攝一部名為「中國之路」的喜劇。卜台廿年前與歌王冰哥羅士比及美艷女星多魯非林聯合拍多部以路為名的喜劇，包括「到香港之路」等，噱頭噱地，笑死人。卜台聞名世界，此次拍攝到「中國之路」，想必有新笑料。

卜台在北京下機後對歡迎記者說：「我是來會見九億不認識卜台的中國影迷。」

卜台昨天在北京天安門「溜達」，但是沒有人認識他，卜台夫人則去北京天主堂彌撒。

卜台參觀「民主牆」他說美國亦應有此種投訴站。

### 馬來西亞政府指責西方國家不人道 五百晨拖船放逐婦女遭逐

【本報綜合吉隆坡電】馬來西亞政府今日展開全球對論的憤怒指責，竟然執行不人道的命令，將五百餘名大部份為華裔的老弱婦孺，裝在船上，拖出公海予以放逐，並且對他們威脅，揚言若再回來則槍殺勿論。

馬來西亞政府指責西方國家不人道不負責任地增加難民，已經使馬國無法負責，故此必須嚴峻執行驅逐令。

現時已經在馬來西亞難民營中的越南難民已達七萬六千餘名，其中大部份是華裔，馬來西亞政府說，放逐五百名難民歸海，僅係第一批，以後將陸續把該批七萬六千餘難民驅逐海濱任其漂流。

西方觀察家說：馬來西亞政府放逐這批五百名老弱婦孺，以放逐難民海濱，作為對西方國家收容難民之手段。馬國政府已被人民猛烈抨擊，如此眾多的貧窮難民入境。

全球各國政府聞訊均感到震驚，紛紛指責馬來西亞，但是馬國表示將不顧國際指責而繼續放逐難民。

加拿大移民部長艾奇說：希望每年可增收難民兩千名(現時每年名額為五千名，助增至七千名)。艾奇說加拿大將運用其國際影響力來抗議越南實行「族滅」政策。艾奇說他已經呼籲蘇聯讓越南難民，高越籍公民，他說，加拿大雖不斷增加難民名額，亦無濟於事，難民人數動以十餘萬計，不是任何一個國家獨力可以收容得了的。

美國昨日要求日本收容一萬名難民，日本未予應允，祇是要求聯合國召開緊急會議討論難民問題。加拿大已經停止任何一切對越南的經濟援助，加國女外長麥當勞女士說：越南迫害難民達百萬名華裔越籍公民，這是不合理的。加國應斷絕一切對越經濟援助。觀察家認為：加拿大政府對蘇聯的呼籲將得不到任何反應。未經證實的報告說，馬來西亞政府實際上已經拖船驅逐出海的越南難民人數，自一月至今已達二千五百至三千人。

### 美蘇元首同觀歌劇 美蘇元首同觀歌劇

【維也納電】美國總統卡特與蘇聯總理勃列日涅夫十六日開始第一場談判，兩氏十五日晚聯袂拜會奧地利總統，三位元首一同觀賞歌劇。據稱談判甚為順利，情緒良好。

生動之後，已打開蘇美兩國進一步合作之門，蘇美不但限制核武，而且可減少核武，蘇美將從走上改善關係之路，對於整個世界的國際氣候均有良好影響。

### 中國五屆人大代大會開幕 葉劍英致詞

【北京電】中國第五屆全國人民代表大會，今日開始其預定兩週的第二大會，將討論有關地方直接選舉權及刑事法案審判獨立。

大會係由常務委員會主席葉劍英主持開幕，他致詞鼓勵各代表踴躍發言，反應民意，及批評政府，他說政府要改善社會主義社會系統及加強保障人民的民主權利。

常務委員會主席姬鵬飛對記者說：選舉法將會被全體三二九名代表通過，大會亦將討論現代化與經濟建設。

### 紐芬蘭省今天省選 紐芬蘭省今天省選

【聖約翰斯電】紐芬蘭省今日舉行省選，自由黨企圖在此一爭取回歷來為自由黨執政的紐芬蘭省，該省在上屆才被保守黨取得政權。

自由黨此次推出前任外交部長詹美臣競選紐省省長，其對手為保守黨的現任省長。

### 李城又說未定日期 李城又說未定日期

【古晉電】李城昨日在古晉表示，他尚未決定何時舉行古晉獨立日投票的日期。

### 美蘇核武及傳統武力比較表

WHAT SALT II ALLOWS	WHAT SALT II IGNORES
2,250 maximum All Strategic Nuclear Delivery Systems	Tactical aircraft 9,500
1,320 maximum All types of MRV's	Field artillery 20,000
1,200 maximum MIRVed SLBMs and ICBMs	Uniformed personnel 2,000,000
820 maximum MIRVed ICBMs	Tanks 12,100
Frozen at existing levels Modern heavy MIRVed ICBMs (such as SS-18)	Aircraft carriers 2
	Attack submarines 2

### 美蘇核武及傳統武力比較表

條約長達廿二頁之多，其內容包括限制之戰略武器：美蘇各自限制洲際飛彈數目為二千二百五十枚(戰略限武第一次條約之限制為二千四百枚)，彈道飛行飛彈(可裝核頭核子彈頭)數目限制為一千二百枚，各型自動瞄準之核子彈頭飛彈限為一千三百二十枚，多彈頭飛彈限為八百枚，最新式多彈頭飛彈(例如SS-18)凍結為現有數目。

大致來說，本約並未提及到傳統性武器的限制。

經美國「時代週刊」分析如下：  
洲際飛彈(美國現有二百零六枚，蘇聯二百零七枚)，各型自動瞄準核子彈頭(美國一零四枚，蘇聯七九枚)，彈道飛行飛彈(美國一零四枚，蘇聯七二枚)，多彈頭飛彈(美五五枚，蘇六〇枚)，最新式多彈頭飛彈(如SS-18)凍結(美國無，蘇聯三〇枚)。

由此可見，可發現此一限制，實際上係美蘇兩強將武器數目均提高，而非限制。

在傳統武力方面，均未在條約上限制。

美國現有，戰略飛機：五三六四架，三軍人數二百零二萬三千四百五十五人，坦克二一〇〇輛，大炮五五〇〇座，航空母艦十三艘，巡洋艦驅逐艦一六一艘，攻擊潛水艦八十一艘。

蘇聯現有：戰略飛機八千架，三軍人數四百四十萬人，大炮兩萬座，航空母艦兩艘，坦克五萬輛，巡洋艦驅逐艦二八四艘，攻擊潛水艦一九五艘。

蘇聯最厲害的洲際彈道飛彈為SS-18，可攜一千個千噸炸彈力量的核彈，美國最厲害的是「閃電」核子彈，有三個彈頭，可携炸力為三三五個千噸。

### 馬來西亞政府指責西方國家不人道 五百晨拖船放逐婦女遭逐

【本報綜合吉隆坡電】馬來西亞政府今日展開全球對論的憤怒指責，竟然執行不人道的命令，將五百餘名大部份為華裔的老弱婦孺，裝在船上，拖出公海予以放逐，並且對他們威脅，揚言若再回來則槍殺勿論。

馬來西亞政府指責西方國家不人道不負責任地增加難民，已經使馬國無法負責，故此必須嚴峻執行驅逐令。

現時已經在馬來西亞難民營中的越南難民已達七萬六千餘名，其中大部份是華裔，馬來西亞政府說，放逐五百名難民歸海，僅係第一批，以後將陸續把該批七萬六千餘難民驅逐海濱任其漂流。

西方觀察家說：馬來西亞政府放逐這批五百名老弱婦孺，以放逐難民海濱，作為對西方國家收容難民之手段。馬國政府已被人民猛烈抨擊，如此眾多的貧窮難民入境。

全球各國政府聞訊均感到震驚，紛紛指責馬來西亞，但是馬國表示將不顧國際指責而繼續放逐難民。

加拿大移民部長艾奇說：希望每年可增收難民兩千名(現時每年名額為五千名，助增至七千名)。艾奇說加拿大將運用其國際影響力來抗議越南實行「族滅」政策。艾奇說他已經呼籲蘇聯讓越南難民，高越籍公民，他說，加拿大雖不斷增加難民名額，亦無濟於事，難民人數動以十餘萬計，不是任何一個國家獨力可以收容得了的。

美國昨日要求日本收容一萬名難民，日本未予應允，祇是要求聯合國召開緊急會議討論難民問題。加拿大已經停止任何一切對越南的經濟援助，加國女外長麥當勞女士說：越南迫害難民達百萬名華裔越籍公民，這是不合理的。加國應斷絕一切對越經濟援助。觀察家認為：加拿大政府對蘇聯的呼籲將得不到任何反應。未經證實的報告說，馬來西亞政府實際上已經拖船驅逐出海的越南難民人數，自一月至今已達二千五百至三千人。



### 溫哥華僑珠寶有限公司

唐人埠打東街107號電話:681-6010  
Rikki Jewellery Ltd.

謹訂六月廿三日  
● 開張營業 ●

營業時間：上午十時至下午六時

黃白金飾  
鑽石玉器  
珠寶首飾  
款式新穎  
設計精美  
價格低廉  
歡迎光臨  
主理：袁克  
謝連如  
陳維敏

### 雲坤中國洪門民治黨支部徵收年費通告

洪啟者：關於本黨，社徵收各埠年費案，經於本屆職員會議議決，現已開始徵收，凡我男女黨員如未繳交者，請交(一)李耀樞，呂國定。(二)大漢公報黃振光。(三)或寄本黨部秘書處收妥，但凡我洪門叔父昆仲年滿六十五歲以上，及盡足義務者，一律免收雲支部及雲支社年費，但須繳交總支部，總社，年費。

此告：

雲坤中國洪門民治黨支部  
主理：吳一平  
秘書：李耀樞  
社長：鄭炳光  
書記：黃振光

雲坤 權 支 社  
一九七九年二月二十八日

### 雲生公司

121 E. PENDER ST.  
684-5522

▲開張期間  
減價九折三天

本公司修葺完妥，定於六月十九日開張營業。專營：家常食品，竹織，玩具，貝畫，糖果，罐頭，涼水，中西成藥等，歡迎垂詢。

1920 NASSAU DR.  
● 電視修理 ●

本國訓練，合格技師，精工修理各種電視機，電唱機，收音機，錄音機，工作認真，取價相宜，電話：325-8033 羅洽，用英、國、粵、客語均可。

### GRAND OPENING

Monday June 18, 1979  
Factory To You Prices  
Mens & Ladies Fashions

JEANS	SHIRTS	BLOUSES	T-SHIRTS
\$11.99	\$10.99	\$10.99	\$5.99

OPENING SPECIAL

Mens Cotton Pants- Suggested Retail To \$28.00  
OUR PRICE \$8.49 PAIR  
While Quantities Last · Limited Sizes  
ALL SALES FINAL · CASH + CARRY  
1295 Napier Street, Vancouver. Tel: 253-5271





# 西歐鋼鐵業 危機重現



天下事 西歐鋼鐵業現正陷入生產過剩的危機。這是一個無可救藥的事實。到去年底，鋼鐵產量已超過需求。根據去年十二月份發表的一項調查報告，西歐鋼鐵業在過去九個月中，產量已超過需求百分之十。英國「經濟學人」更指出：「歐洲鋼鐵業走下坡的速度，比他們所願承認的要快。」

去年年底，西歐共同市場委員會於鋼鐵工業生產走勢放緩，制訂了一項「自動減產計劃」。按計劃規定，從一九七七年一月開始的三個月內，共同市場九國的六種鋼鐵產品的產量，將自動按比例減少。這項計劃可能繼續延長三個月，如果仍然無效，共同市場委員會將宣佈歐洲鋼鐵業處於「明顯危機」狀態，並進一步實施生產管制以及制訂最低價格等限制。總之，要想方設法挽救西歐鋼鐵工業的頹勢。

據英國「經濟學人」雜誌報導，在今年首季的「自動減產計劃」實施以後，預計共同市場國家的鋼鐵產量將下降至三千二百萬噸，比去年第四季產量百分之二十。比一九七四年首季的最高點下降百分之二十。

西歐鋼鐵業的危機，事出非偶然。從去年下半年開始，歐美的經濟復甦已見停滯，而且出現了不同程度的走下坡現象。特別是西歐國家的經濟復甦更為遲緩，使鋼鐵工業首先受到衝擊。英國「經濟學人」雜誌指出，在去年七、八、九三個月，歐洲各國鋼鐵業生產量，平均每個月的產量低於一億噸。但到了第四季，平均每個月的產量，則低於一億噸。而有些鋼材，例如建築業用的加錳鋼材，更是陷於困境。

目前，西歐鋼鐵業衰退主要表現在下列幾方面：生產設備利用率平均下降至百分之六十左右，已低於到虧損的危險線以下；鋼鐵工人失業率，到去年十一月，開工不足的半失業工人已達六萬六千餘人，約佔在業工人總數的百分之十四。另外，歐洲鋼鐵業界指出，這種危機的氣氛，正反映在建築業處於低潮，造船工業蕭條等方面。

由於鋼鐵業銷售額，歐洲許多鋼鐵公司都要虧損或面臨破產。一向被視為經濟比較穩定的西德，大多數鋼鐵公司於一九七五年都虧損了，而去年下半年又遭遇到新的困難。在九、十兩個月間，西德鋼鐵生產量，已滑落到近六年來的最低水平。法國鋼鐵業的景況，也是一片黯淡。據一位權威人士說，去年底法國所接訂單，已降至低於一九七四年高峯時期的百分之四十。目前，法國鋼鐵工業的中期長期債務，相當於去年全年的總產值。巴黎方面可能對鋼鐵業採取救濟措施，尤其是生產已降到非常低水平的洛林地區，更是如此。

英國鋼鐵業對目前赤字重負的歐洲，倫敦鋼鐵業對經營業務的缺乏信心之表現，已使人們不致對其會有迅速的轉變。比利時鋼鐵業界，則以「不景氣」形容他們的處境。該國規模最大的科克鋼鐵公司，現已在完全停工狀態，將要面臨關廠的命運。另一家由荷蘭和西德合辦的埃斯特鋼鐵公司表示，「展望前景，非常黯淡。」

鋼鐵工業是歐美發達工業國家的重要經濟支柱之一，它同軍工、輕工業、交通運輸和建築業有著密切關係，所以它的盛衰，通常被看作經濟寒暑表。現在，這項工業的危機已再度重現，它勢必引起廣泛的連鎖反應，從而使整個西方經濟受到更嚴重的影響。目前，共同市場各國雖然多方提出了挽救鋼鐵業危機的措施，但前景未卜。英國「經濟學人」的看法是：「共同市場鋼鐵工業的計劃，並不足以挽回目前的頹勢。」

「不久多，共市的生產限制又得進一步拉緊」。

「不久多，共市的生產限制又得進一步拉緊」。

「不久多，共市的生產限制又得進一步拉緊」。

## 尋人

劉炳輝君(曾居住於ODLUM DR.)請速電溫哥華 二九一六三八九,有要事洽商

### 新屋出讓

50x140尺地段每層約有一千五百方尺取價十二萬元。任選價英語電:325-3958

### 屋主廉讓

一房一廳平房,包頭頭車庫近埠交通方便有意者四時後請電陳洽 255-6308

### 雲島唐番餐館出讓

PORTHARDY有前途,生意每年四十餘萬,電話 112-949-7131黃洽

### 菓仔舖連實業出讓

約三千一百方尺,三睡房前舖後居,日入約六百,首期銀期五萬。  
約千六百尺,兩睡房前舖後居日入約五百,全價六萬九。可充長期按揭,英語電話: 576-8221或536-1137 Walter Michaluk, Enterprise Realty

### 菓仔舖出讓

離市區半小時車超過半畝地CS-2商業地段日進約四百五。好地區,取價一十四萬五。點貨約值十五,首期六萬五,利息十厘,月充八百元,英語電話 536-7200 PETER OR 531-0467

### 洗衣店廉讓

本女比區生意旺地點好,新續批長期請電437-3840

### 菓仔快餐館出讓

炸雞,漢餐有外賣生意有意者請英語電話: 856-4011 OR 856-7431

### GEORGE SANTOS ALDERGROVE B C

### 發財餐館急讓

沙省東十十分與旺餐館連物業急讓位於十三與九號主要公路交界設備齊全利潤厚因人力不足廉價出讓有意者請速電(306)-453-2540或Bor No. 764 Carlyle, Sask. 洽。

### 餐館連地出讓

座落於美實列治, Maple Ridge 區,餐館連地半地段,再好也沒有的投資,取價廿二萬五,有意者英語電話465-6848 or 465-995 Arnold, or Miller, Meagher Realty

### 餐館連地出讓

座落於美實列治, Maple Ridge 區,餐館連地半地段,再好也沒有的投資,取價廿二萬五,有意者英語電話465-6848 or 465-995 Arnold, or Miller, Meagher Realty

## 雅慈油漆

房屋漆內外油漆。大小油漆工程。電話:二五五-四二二〇

### 好消息亞省埠仔

埠仔酒店餐館出讓,半年前新裝修,餐館四十座位,咖啡濕四十四座位,一切生財用具齊備,租約長,生意旺,位於亞省中心第二號公路,有意者請電話 403-235-3400關洽

### 執照技師精舖瓷磚

商業住宅各款瓷磚翻新廚房浴室廉讓精工舖浴室四十元電話: 434-1841劉

### 有屋出租

百老匯東街近沙街全層或分層出租,適合大小家庭,交通方便。請電299-3142

### 樓上全層出租

四睡房廳廚六街近細街街電話 八七二二二三林洽

### 全備土庫出租

兩房一廳,全地庫,廚房齊,交通方便,近商場,六時後請電, 八七六一七五六

### 光靚平庫出租

歡迎無後夫婦或學生居住。日:738-8340 夜:254-7773

### 有房出租

新屋土庫有單人房出租 438-5682

### 新式吉舖出租

5238-40 RUMBLE ST. BURNABY, 近 ROYAL OAK 座落商業區,有大停車場,適合經營各行生意,以美舖舖花為最佳,租八百五,有意者請電六八二一七五六 K1 TOMMY WONG 洽

### 一房一廳土庫出租

一九六東十七街近細街 電話327-8876

### 土庫出租

兩房一廳,各百門戶,全地庫,廚房齊,包暖氣。日:六八四二一九一七 夜:四三五一二〇四七

### 土庫出租

兩房一廳,各百門戶,全地庫,廚房齊,包暖氣。日:六八四二一九一七 夜:四三五一二〇四七

## 套房出租

菲沙街夾廿五街全層一房一廳一房,宜簡單家庭。電話四三五一二一九一

### 新土庫出租

兩房一廳廳各樣齊備三十二街近細街學校巴士站下午三時後 電話879-6495

### 全備土庫出租

兩房一廳,全地庫,廚房齊,交通方便,近商場,六時後請電, 八七六一七五六

### 全新土庫出租

一房一廳,地庫廚房齊,適合合夫婦住。電話:四三四四八六

### 聘請

請男女企僱中西廚數人電話 112-567-2369

### 亞省埠仔請人

請廚一名,女企僱兩名,請對付付款電話(403)743-1823或743-9020 陳洽 FORT MCMURRY ALBERTA

### 製衣廠請

數名,上領,混領,混雜,車位女工多名,367號水街310室

### 請熟手車衣女工

單計數名,廠車接洽。二二二八七〇〇烈治文

### 請企僱

3960 JACOMBS RD 亞省中西餐館聘企僱,高薪,包食,來回機票,請電 (604)872-7030 蔡大

### 宜洗盆碗一名

請來面議 GILMORE RESTAURANT 4015 E HASTINGS ST. VAN.

### 請炸鑊兼打雜一名

雲島東近埠電話 112-748-3613 周先生 COLLECT

### 請中西廚一名

月薪十二元如意者請打 COLLECT 電話 112-567-4235 周國林洽

## 招請中西廚

包食住包來回機票工金從優如無經驗者而有志學習該項職業亦可錄用請來電或來函接洽。 New Commodore Restaurant 638 West Third Ave. Prince Rupert, B.C. V8J 1M2 112-624-5151

### 餐館廉讓

旺地租只售萬餘元位於 GUILDFORD TOWN CENTER 對面五時後接洽電話 321-3534 洽

### 宜經驗西廚一名

有意者請到53號(BROADWAY)西面議。

### 商學及聘請工作人

代售家庭用品,專人教初中級中英文文化班早十二時晚六時 周二四一三三九三

### 電動車衣工

徵求備有電動車衣之經驗,將在女裝工廠服務,工作狀況環境均優良,有工會福利,請到雲島華市水街(55 WATER ST. VANCOUVER) 四樓詢問。

### 亞省宜經驗中西廚

亞省者市巴遊客餐館宜有經驗中西廚師一名,另有經驗男企僱一名欲打什一名,包食宿,車費,工價優待,有意者請下列地址或每天下午六時後長途電話: 四〇三-一八二-三五九。 Cantonese Restaurant Box 27 Jasper, Alta.

### 埠仔餐館請人

請有經驗中西廚兼打雜一名,有意者請電話 112-997-6776

### 埠仔餐館請廚

宜廚師一名,如意者請電話本埠 二二四-二〇八

### 招請車衣管工

指導車衣工場,兼布料剪裁,應徵者須懂英語,長期可靠工作,如經驗及資格合適者,薪金優厚。電話731-0713

### 請中西廚一名

月薪十二元如意者請打 COLLECT 電話 112-567-4235 周國林洽

### 大酒樓高薪請中廚

沙省電報那埠酒樓請頭廚一名,月薪五千包稅,助手一名,月薪一千包稅,包來回機票,有意者請電溫哥華三三三三〇五號洽

### 大酒樓高薪請中廚

沙省電報那埠酒樓請頭廚一名,月薪五千包稅,助手一名,月薪一千包稅,包來回機票,有意者請電溫哥華三三三三〇五號洽

## 屋主自賣

三年新大屋,正層三睡房,二個大廳,廚房廁所,樓下三個睡房,一廳一房廁所,交通方便,如有意者,請電話 255-8142 洽

### BROADWAY ST. VANCOUVER

### 初次買屋者佳音

(一)西區小型觀屋一睡房,合理價錢。  
(二)東區,兩睡房開價五萬九千九, UNITED REALTY LTD. STEPHEN CHEN 電話:住家三三一六〇七五。公司四三七一九四三

### 翻新兩睡房屋自賣

減價三萬七千九,近細街,週六日二至四時開放四八〇東廿四街

### 二層半房屋自賣

每層兩房一廳,廚房廁所齊,十二街夾沙街交通方便,請電話 876-9617

### 業主自售東區住宅

十年新三房住宅,硬木地板如新,另地下室已修畢,院大有木園,陽台車棚果樹,每星期日下午二至四時開放參觀,即可遷入,電話二二四-一〇九六

### 酒店連舖位出售

酒店連三舖位,離華埠一街口,業主定裝賣出,開價廿九萬九千請與 RAY SANG 洽 325-3883

### SASAMAT REALTY & INSURANCE LTD

224-3277 OR 731-0749

### 靚屋業主自賣

東區石米路大屋,位於四千四百二十號,片的頓街,兩大客廳,新式廚房浴室,土庫完成,雙車房,取價相宜,如意者,請電話 八七四八四四一陳洽

### 建築家屋主自賣

二四一八東廿八街,兩年新,開價八萬六千五,歡迎還價,三時後電話八七四-三三九二

### 亞省貨倉實業出賣

位正街角,相連空地(25x120)每年做生意廿八萬元,現因人力缺乏,有意出讓。

### 亞省貨倉實業出賣

位正街角,相連空地(25x120)每年做生意廿八萬元,現因人力缺乏,有意出讓。

## 修理車房出賣

讓生意六千,連點貨約八千五。687-7711 傳呼機310 另274-0983

### 唐人餐館出賣

SUMERLAND B.C. 電話: 112-494-2521

### 雜貨舖實業出賣

樓下舖,地一三三三乘一三三三,白人貨做雜貨,去年生意約二十萬元,批已滿,實業賣十七萬五千元。電話:九八二二四五七。上午十一時至晚上十一時 姓雷

### 菓仔舖數間 實業生意出賣

(一)六年新英坭建築街角位於大街日入約六百元首期五萬  
(二)業主退休,要新思想發展,實業連生意六萬九,淨實生意一萬一千五。  
交換或充銀期英語電 576-8221 晚536-1137 WALTER

### 屋主自賣

6267 BOUNDARY RD. 清潔堅固舊屋。兩睡房,高土庫連第三睡房。地廿三乘一五。開價四萬五千九。週末三時至五時開放。英語電話 325-3883

### 亞省點城唐餐館出賣

本餐館生意穩定,如增設送貨更佳,合中大家庭經營,因人力問題,必定抵買。下午四時電話 403-435-7622

### 亞省餐館廉售

亞省密城(Medicine Hat, Alta) 華美中西餐館,因缺乏人力,廉價出售,樓上餐廳, (Fully Licensed Dining Lounge), 樓下酒吧(Lounge) 有意者請打 電話403-527-7726 John Do Lan, Block Bros. Realty, Collect, 洽。

### 埠仔中西餐館生意連實業出賣

生意興旺,遠近共知,遊客勝地,埠情越來越好,地點適中,在橫貫加拿大第一號公路,生財用具齊全,冷暖氣,有酒牌,闊大停車場,隔鄰加油站,現租給西人經營,現因人力缺乏,迫於割愛,發財機會莫失,如有意經營者,請來面議或電話,不接(COLLECT CALL) JACK WONG 電話:112832-2024 SALMON ARM B. C. V0E 2T0

### 亞省餐館廉售

亞省密城(Medicine Hat, Alta) 華美中西餐館,因缺乏人力,廉價出售,樓上餐廳, (Fully Licensed Dining Lounge), 樓下酒吧(Lounge) 有意者請打 電話403-527-7726 John Do Lan, Block Bros. Realty, Collect, 洽。

### 亞省餐館廉售

亞省密城(Medicine Hat, Alta) 華美中西餐館,因缺乏人力,廉價出售,樓上餐廳, (Fully Licensed Dining Lounge), 樓下酒吧(Lounge) 有意者請打 電話403-527-7726 John Do Lan, Block Bros. Realty, Collect, 洽。

## 週日大平賣

肥鴨三元至五元半,家兔三元,鴨雞七毛,乳鴿多種價錢,另有各種家禽供應,請每星期日到 8645 HARVIE RD. SURREY 參觀選購。

### 豪華靚屋自賣

一流設計,高級材料,近學校,商場,公司,交通方便,大棟,居住面積約三千呎,平賣十一萬六千元。電話294-0067

### 餐館出賣

二埠正街,座位百餘,經營中西餐,有酒牌短租,有意請來面議。634 COLUMBIA ST. NEW WESTMINSTER

### 旅館連實業出售

位於跑路街二五九號,樓上有單房三十六個,樓下有舖位一間及土庫,開價十七萬元,有意者,請電話,晚七時四三五一五六一六或738-2706接洽。

### 中西餐館連實業

有酒牌,生意好,遠景佳,有土庫及會議廳,樓上可作住宅,有六房,取價十四萬元。電話112-445-6461

### 編省獨市餐館出賣

有五一座位中西餐館連實業生意好因人手不足,所以出賣,位於 BIRCH RIVER MAN 第十公路有意者,請電204-236-4332 亞楊

### ROYAL CAFE

### 亞省餐館廉售

亞省密城(Medicine Hat, Alta) 華美中西餐館,因缺乏人力,廉價出售,樓上餐廳, (Fully Licensed Dining Lounge), 樓下酒吧(Lounge) 有意者請打 電話403-527-7726 John Do Lan, Block Bros. Realty, Collect, 洽。

### 亞省餐館廉售

亞省密城(Medicine Hat, Alta) 華美中西餐館,因缺乏人力,廉價出售,樓上餐廳, (Fully Licensed Dining Lounge), 樓下酒吧(Lounge) 有意者請打 電話403-527-7726 John Do Lan, Block Bros. Realty, Collect, 洽。

### 亞省餐館廉售

亞省密城(Medicine Hat, Alta) 華美中西餐館,因缺乏人力,廉價出售,樓上餐廳, (Fully Licensed Dining Lounge), 樓下酒吧(Lounge) 有意者請打 電話403-527-7726 John Do Lan, Block Bros. Realty, Collect, 洽。







# 中僑會辦夏令訓練營 歡迎志願工作者參加

【本報訊】中僑互助會定於六月廿日(星期六)至廿七日(星期三)連三天在環境優雅、風景美麗的曼寧國家郊野公園舉行夏令訓練營，歡迎志願工作者參加。

該夏令營之主題為「社區服務與志願工作」，並且通過研討方法，提高青年對義務工作的興趣與認識，培養青年領袖，擔任社區工作。

## 英太后將訪問加拿大

【本報訊】女王伊利沙白之母親伊莉莎白太后即將訪問加拿大，圖為加拿大駐英高級專員保羅馬丁與夫人在倫敦加拿大公署歡迎太后陛下。(中間戴帽者)



Canadian High Commissioner Paul Martin and his wife welcome the Queen Mother.

## 美製新式錄音機器

【渥太華加新社電】一家美國公司開始在加拿大推銷新機器，製造倉庫小錄音帶，每架售價三元，但此事已引起關心人士憂慮，認為將會有人冒牌假錄。



美製新式錄音機器。

美蘇雙方在武器專家正在同時開會，爭取在下月由兩個國際會議之前，完成第二項限制戰略武器條約的起草工作。這是最後一項的起草工作。這是一項極具挑戰性的任務，因為雙方在許多問題上都存在分歧。專家們將討論如何限制核武器的數量，以及如何防止核武器技術的擴散。這將是冷戰結束後國際安全形勢的一個重要里程碑。

## 古壁黨領會加首相

【古壁市加新社電】古壁「民族聯合黨」領袖，昨與加首相杜魯道，是選獲選的進步保守黨人拉沙路等會晤商。

## 祖卡勒女兒喜相府

【渥太華加新社電】新首相祖卡勒，他兩歲半女兒凱瑟琳視察錫斯二十四號首相府有如旅館一樣。祖卡勒對陶杜稱，他的女兒很興奮，很喜歡各房間。

## 加外長官訪阿拉伯

【渥太華加新社電】阿拉伯同盟發言人亞杜拉，為阿拉伯駐此間新聞官，昨稱：加國外交部長麥考斯女士宜親身訪問阿拉伯考察事實，並作親善訪問。

## 通用汽車補償顧客

【渥太華加新社電】加拿大通用汽車公司將向人賠償二百元約約三百名車主的顧客。

## 劫郵政犯經已保釋

【渥太華加新社電】古壁省登壇，因該省一名劫郵政犯經已保釋。

## 雲埠擬建大運動場

【渥太華加新社電】社會信託黨雲埠區省議員史迪芬羅澤士昨稱：雲埠新運動場將建於雲埠市中心，因該展覽場位於住宅區，停車設備惡劣。

## 巴律拒申請免費股

【渥太華加新社電】省反對黨領袖巴律，他未有申請五股免費申請省資源公司股份，因此與他之地位及權利衝突。

## 每日新聞報將創刊

【渥太華加新社電】雲埠將於不日出版另一份新日報，厚十二頁英文「每日新聞」晨報，每份一毛，將為國文並有地方、加國及國際新聞的日報。

## 雲生修竣重開減價

【雲訊】片打街一二一號雲生公司，經月餘修竣，昨已竣工，內外煥然一新。

## 切肉工人投票罷工

【雲訊】切肉工人投票罷工，百分之八場所備之切肉工人投票，百分之八玩意見。

## 我的媽呀！這是什麼東西！

【圖】「我的媽呀！這是甚麼玩意兒？」這三個歲的小男孩昨天仰望欣賞多倫多市彌敦廣場露天藝術展覽的一件作品，但「攪唔識」究竟這是一座什麼東西。



藝術家說那是超新藝術品。

活氏傢俬電器公司 WOSK'S LTD. 62 W. Hastings St. Vancouver, B.C. Phone: 685-0111

加拿大寶路銀行 The Royal Bank of Canada 400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

佳棧燒臘肉食公司 264, E. Hastings St. Vancouver, B.C. V6A 1P1 689-3238 689-5311

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD. 535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

B.C. ROYAL CAFE PHONE: 681-3953 119 East Pender St. Vancouver B.C.





### 香港夜景與夏令時間



香港有幾千個與眾不同的特點，最突出的是具有亞洲城市最燦爛的夜景。在九龍遠眺港島，宛如一頂鑲滿鑽石的皇冠；從港島山頂俯瞰，則是置身於銀河億萬繁星之中。可是，由五月十三日起，在石油節省及管制法案一實施後，香港夜景已大為失色。

節約能源法案，主要是管制燈光，規定在下午八時至十一時半以外時間，禁止使用電燈作廣告、陳列及泛光照明之用。同時，呼籲公私企業和市民，在使用冷氣機時，不要低於廿六度以下；盡量少用私家汽車，多用公共交通工具。

法案實施後，香港居民一般遵守。由於法案規定違犯者將被罰款三萬元及監禁六個月，故到了正式管制燈火時間一到，香港全市廣告及裝飾用燈絕大部份「花柱」在轉動，少數電器舖開著擺賣的電視機。然而，立即受到警告。

因此，節省及管制法案實施以來，香港每屆午夜就紅燈熄了，街頭頓時一片黑暗，熱鬧的景象立即消失於無形。「東方之珠」黯然無光。每天晚上十一時左右，街上行人便開始稀少，如果適逢天下大雨，那就顯得更加冷清。夜店生意普遍減少了二至三成。

港九酒樓是夜市的主角，管制燈火以來，客人擁擠的數目減少了，因為許多宴會，往往在午夜十二時方告散席，那時街上烏煙瘴氣，客人未必賞面光臨，所以有人把不必要的宴會免掉。

為了節約能源，香港居民對當局管制燈火等措施，多予積極支持，但對於恢復夏令時間，則持保留意見。夏令時間，所謂可以多利用一些陽光，從而節省電燈，這都是人們不敢苟同，甚至表示反對。

夏令時間在亞洲唯一實行夏令時間的地方。每年夏季，就要把時鐘撥快一小時，直至十月為止。香港的標準時間是處在「東八區」內，比格林威治時間早八小時，與「北京時間」相同，但是採用夏令時間後，就等於使用「東九區」標準時間，與日本的「東京時間」看齊。

還有從非洲運來的黑人，從南歐和東南亞招來的勞工，其中包括大批中國人。整個工程共死去了七萬多人，每公尺差不多奪去了一個生命；如果加上修築鐵路中死去的兩萬多人，那麼，兩項工程中去死的勞工就有十萬人以上，真是「一仗成功萬骨枯」！

在運河開闢進行中的一九〇三年十二月二日，巴拿馬區宣佈從哥倫比亞分離出來，另立一國。獨立後不久，巴拿馬政府宣佈，由於經濟依賴美國支持，所以不久就在美國壓力下簽訂了屈辱性的運河條約。條約規定，巴拿馬給美國永久佔領、使用、控制運河區的權利；美國在運河區擁有一切權利、權力和權威，而美國所給予巴拿馬的租價，只是每年一萬美元和九年後再付二十五萬美元。因此從一九一二年起，巴拿馬每年只得二十五萬美元的租金。直到一九五五年，由於巴拿馬的不斷要求，美國所付租金，才提高到一百九十萬美元。後來由於美元貶值，每年租金又提高到二百三十萬美元。可是據美國發表的統計，從一九七〇年到七六年的短七年中，美國從巴拿馬運河就賺得了十五億美元的船隻通行費收入，另外由於運河把大西洋與太平洋的航程縮短了一萬九千里以上，為美國每年節約了運費開支達九億多美元。

### 從新舊條約看巴拿馬運河



六月中旬，美國總統卡特專程前往巴拿馬，與巴拿馬元帥里維拉交換新舊條約的批准書。這次換約儀式，標誌著巴拿馬運河歷史上的轉折點。儘管新條約規定到公元二〇〇〇年巴拿馬才能接管運河的全部主權，並且保證運河永久中立化，但新條約簽訂和交換批准書，仍被視為巴拿馬的一次大勝利。

自從一九〇三年巴拿馬運河條約簽訂以後，七十多年來，巴拿馬人為廢除舊條約和平等條約而進行了不斷的抗議。為了平息巴拿馬人的不滿情緒，美國曾先後於一九三六年和一九五五年修改了運河條約。但是條約本身的不平等實質並未改變，巴拿馬人因此在一九五九年和一九六四年又舉行了全國規模的示威運動。美國政府終於被迫同意與巴拿馬談判另行制定一個新的條約。談判於一九六五年一月開始，經歷了十三個月的時間，發生過多次反覆，美國四易總統，最後才在卡特任內簽署了新的「巴拿馬運河條約」和「關於巴拿馬運河水久中立和運河營運條約」。

巴拿馬運河是哥倫比亞一部份。巴拿馬運河，最初是由法國的環球巴拿馬洋行開闢運河公司，投資開鑿的，於一八八〇年一月一日動工，但花了十年時間，耗資二億六千二百萬美元，只挖了四分之一的長度，就無法繼續進行。一九〇二年，美國以四千萬元購買了法國公司的全部財產而繼續開鑿。運河沿線山地起伏，溝谷縱橫，叢林密布，氣候濕熱，當時疫病猖獗，勞動條件十分惡劣，直至一九一四年八月十五日，運河才告竣工。在全長八十一點三公里，寬一百五十到三百零四公尺的地段中，共挖土兩億一千萬立方公尺。參加工程的不僅有當地的印第安人

還有從非洲運來的黑人，從南歐和東南亞招來的勞工，其中包括大批中國人。整個工程共死去了七萬多人，每公尺差不多奪去了一個生命；如果加上修築鐵路中死去的兩萬多人，那麼，兩項工程中去死的勞工就有十萬人以上，真是「一仗成功萬骨枯」！

在運河開闢進行中的一九〇三年十二月二日，巴拿馬區宣佈從哥倫比亞分離出來，另立一國。獨立後不久，巴拿馬政府宣佈，由於經濟依賴美國支持，所以不久就在美國壓力下簽訂了屈辱性的運河條約。條約規定，巴拿馬給美國永久佔領、使用、控制運河區的權利；美國在運河區擁有一切權利、權力和權威，而美國所給予巴拿馬的租價，只是每年一萬美元和九年後再付二十五萬美元。因此從一九一二年起，巴拿馬每年只得二十五萬美元的租金。直到一九五五年，由於巴拿馬的不斷要求，美國所付租金，才提高到一百九十萬美元。後來由於美元貶值，每年租金又提高到二百三十萬美元。可是據美國發表的統計，從一九七〇年到七六年的短七年中，美國從巴拿馬運河就賺得了十五億美元的船隻通行費收入，另外由於運河把大西洋與太平洋的航程縮短了一萬九千里以上，為美國每年節約了運費開支達九億多美元。

除了運河航運利益之外，美國還以運河為中心線，把寬度十六點一公里，總面積為一千四百三十三平方公里的地區劃為運河區。長期以來，美國把運河區變成了一塊「美國領土」，區內設「區政府」，有美國國旗、領事、法院、學校和其他行政機構，掛美國旗，實行美國法律。在運河區居住的美国人，「運河區人」。他們有種種特權和優厚待遇。

一九〇三年簽定的不平等的巴拿馬運河條約，由於新條約的簽訂而宣告廢除，取消美國擁有永久佔領權的概念。新條約規定美國於一九九九年十二月一日把運河交還給巴拿馬，運河區的權益也將回到巴拿馬人的手上。

不過，新條約中還有些條款給予美國某種方便，例如其中規定：「即使在公元二〇〇〇年以後，如果運河遭到另一大國的攻擊，美國也有權參加運河的防務」。不言而喻，人們都知道這所說的「另一大國」是誰。因為這個大國近年來一直加緊對美洲國家進行滲透和擴張，如果巴拿馬運河有一天出現被這個大國控制的危險，美國軍隊又可重新



巴拿馬運河

不過，新條約中還有些條款給予美國某種方便，例如其中規定：「即使在公元二〇〇〇年以後，如果運河遭到另一大國的攻擊，美國也有權參加運河的防務」。不言而喻，人們都知道這所說的「另一大國」是誰。因為這個大國近年來一直加緊對美洲國家進行滲透和擴張，如果巴拿馬運河有一天出現被這個大國控制的危險，美國軍隊又可重新

**Success Realty Ltd.**  
REAL ESTATE and INSURANCE  
145 KEEFER STREET VANCOUVER  
伍澤濂黃秀英事務所  
辦事處新電話：687-8899

**實事實業燕梳有限公司**

代理買賣投資，汽車保險，房屋燕梳，僑胞房屋出賣，請電話本公司

免費估價房產  
歡迎比較保費  
大小樓業均保

我們有信心為閣下取得最平的保費率

雲市華埠小姐  
加拿大小姐  
伍慧芬  
恭請僑胞  
駕臨本公司購買  
汽車保險

Autoplan

本公司服務時間  
星期一至星期五：九時至五時半  
星期六：九時半至一時

伍澤濂 327-7842

(一)九年新靚屋，二廳三睡房，五十尺闊地，面積一千四百平方呎。附近土庫完成，環境優美，開價十萬零七千，可以還價。

(二)二〇一(一)差利街，一廳兩睡房，土庫全部完成。有停車間和洋台，抵買，只開價六萬一千元。

伍澤濂 733-5743

唐餐館位於細街南，有酒牌，每年生意逾廿萬，下午開四點半，取價九萬五千元。

雜貨生意連實業  
舖面約二千平方呎，連三睡房住宅一間。開價\$127,000

鍾天賜 876-4575

**業主離埠急讓！**

平通市——華麗寬闊兩睡房柏文，共有八百五十五平方呎，僅三萬八千五百元！

在京士威——面對中央公園環境十分優美，交通車南達華埠（時價應值四萬餘元）十分抵買！

**高華實業有限公司**  
Transpacific Realty Ltd.  
2857 Cambie St. Vancouver, B.C.  
電話：(604)873-8591

**新盤**

- ▲東廿三街夾市勞勤三層飯館地大四二乘一百廿呎土庫全完成週日四至四開放
- ▲東佐治街二九三六號八年新三房客飯廳三三乘一〇六呎土庫完成八萬一千五百元
- ▲素里市英王佐治公路四三八二號單層三房間地大約八千多呎毗連公路價三萬六千五百
- ▲接近細街上下層各兩房，全部翻新，要價七萬五千元好景
- ▲西區柏文十三組十八年新取價廿六萬。
- ▲柏文十二組地下全部商業樓舖街夾東廿街全部租滿投資良機。
- ▲城市連屋十一單位近享利公園一年新全部租滿有車位十五個取價五十八萬。
- ▲列治文市路頭市活商場舖位約一萬呎包括小型超級市場酒吧診所兩間小食店另舖位四間要價六十七萬五千元。
- ▲剪草機生意出讓街近西十六街剪草機吸塵機租售修理連園務生意讓價七千元生意旺。

▲三連地RT2 ZONING 舖街6156號樓上下各兩房五萬三千五百元，6166號樓上一房樓下兩房五萬四千九百元，6176號樓上下各兩房六萬四千九百元，週六下午一至四時開放參觀。

▲近市街，近市政府，西餐館五十九個座位，取價四萬陸千元。

伍太 電話：六七四一六八一五

▲城多利埠廉價柏文七十三組長期按揭年息九厘約五十餘萬現款便可過戶。

▲東區乃路三五五號交通方便兩睡房有土庫開價五萬四千九。

李岳楨 電話：二六一六〇八九

▲西區法國街七九五〇號兩年新三睡房土庫完成最抵買只開價九萬七千五百元。

▲固蘭胡街舖舖鄰旺餐館及銀行租租。

**本公司總代理**

**加國出售加州屋崙**

**「美國之香港」**

**納偉旅行社**  
3746 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA. (604)873-4801  
185 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. (604)689-0501 亞洲圖樓上

無遠弗屆。無微不至  
美國西岸巴士旅遊團

每月均有團體出發，暢遊：  
休滿，三藩市，李橋，太浩湖，羅省，迪士尼樂園，拉斯維加斯，聖地牙哥，黃石公園，鹽湖，大峽谷，墨西哥邊境等地。

(華人領隊，豪華專車，一流酒店，節目豐富)  
**溫哥華個別或團體旅遊**  
接送或暢遊溫哥華及域多利之各大名勝地區  
(專人機場接送，安排酒店及提供旅遊節目)  
歡迎各大旅行社來函或電話查詢

Love & White Travel  
東南亞豪華旅遊團  
每月均有團體出發，暢遊：  
日本，韓國，台灣，菲律賓，香港，泰國，馬來亞，星加坡及印尼等地。

(華人領隊，包早晚餐，一流酒店，回程時可停香港及夏威夷多天，並可參加中國旅遊團)  
**歐洲旅遊團**  
每月均有團體出發，暢遊歐洲各國。  
(華人領隊，包早午晚餐，一流酒店，私人浴室，可提早往倫敦或於倫敦延遲回程日期)

**CP Air**  
特價機票前往香港台灣及東南亞各地

**R & R Aluminum Products**  
2890 E. 22nd Avenue Vancouver, B.C.

承接鋁窗鋁門

ALUMINUM CONVERSION  
**WINDOWS & DOORS**  
雙層單  
SINGLE GLAZE DOUBLE GLAZE

欄杆  
CONTINUOUS ALUMINUM GUTTERS  
接裝水溝

ALSO!!  
接裝或改修  
ADDITIONS - REMODELLING  
大小工程 GENERAL REPAIRS - SUNDECKS  
NO JOB TOO SMALL SIDING - ROOFING - CARPORTS  
REC ROOM - PAINTING - STAIRS

特價電話先電  
**438-4112**

BUILT TO LAST  
OO 32 YEARS EXPERIENCE OO

R & R ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298-0335

即日起 至 七月十五日止  
九折優待

